

LA VOCE DELLA BAVIERA

Periodico d'informazione per gli Italiani in Germania

POLITICA - CULTURA - CRONACA - ATTUALITÀ - SPORT

ANNO I - N. 3

Settembre - Ottobre 2017

Sito internet *La Voce della Baviera*: www.vitalavoro.de

Una copia € 0,50

Codice Antimafia

Laura Garavini: "Codice Antimafia: una delle riforme di cui andare orgogliosi" La Deputata PD saluta l'approvazione definitiva del provvedimento alla Camera, diventato ora Legge.

ROMA 27 settembre- "La legislazione antimafia va affinata costantemente, per essere il più possibile adeguata al contrasto al crimine organizzato, anche alla luce della sua costante evoluzione. Approvare il Nuovo Codice Antimafia, oggi, significa ridare slancio alle leggi contro il crimine organizzato, vuol dire rafforzare la lotta alle mafie e renderla più consona ai tempi moderni.

A 35 anni dall'approvazione di quella straordinaria intuizione che fu la legge Rognoni / La Torre, è normale che si avverta l'esigenza da più parti di prevedere correttivi e miglioramenti. Nel testo del provvedimento sono confluite una serie di misure tra cui quelle contenute in una proposta di legge sulla gestione delle aziende confiscate da me presentata, quelle sintetizzate in una legge di iniziativa popolare e quelle emerse dalla Commissione Antimafia.

Il risultato è uno strumento efficace, che promuove maggiore trasparenza nella gestione dei beni confiscati e prevede interventi migliorativi sul fronte della prevenzione. In particolare, sono tre gli aspetti più positivi di



On. Laura Garavini

questa Legge. Il rafforzamento dell'Agenzia nazionale dei beni confiscati; l'introduzione di requisiti e regole stringenti per gli amministratori giudiziari che verranno chiamati ad occuparsi dei beni confiscati e la modifica delle interdittive antimafia e degli accessi ai cantieri, che hanno l'obiettivo di contrastare con successo i tentativi di infiltrazione nelle grandi opere.

C'è da essere orgogliosi dell'approvazione di questa legge". Così Laura Garavini, della presidenza del PD alla Camera in occasione dell'approvazione definitiva del Codice Antimafia.

L'Evento dell'Associazione

"Pro Europa Una e.V."

L'Associazione Nazionale Alpini presente all'evento di "Pro Europa Una e.V.". Presenti anche rappresentanti della Polonia, della Slovenia, della Romania, dell'Italia e della Baviera in costumi folcloristici.

Mons. Hans-Georg Platschek ha benedetto il Luppolo e l'Uva.

Monaco di Baviera - Domenica 24 Settembre, in occasione della Santa Messa solenne delle 12:00 presieduta da Monsignor Hans-Georg Platschek, si è svolto nel Duomo di Monaco il rituale della benedizione del

Luppolo e l'Uva, promosso dall'associazione Pro Europa Una, simbolo dell'integrazione tra le genti europee, ed in particolare tra la Baviera e l'Italia. Presenti all'evento gruppi in

continua a pag. 8

Seminario "Italia-Germania-Europa" a Monaco di Baviera

Monaco - "Italia-Germania-Europa: un bilancio a 60 anni dai trattati di Roma" è il tema del seminario che si terrà da venerdì 13 a domenica 15 ottobre a Monaco di Baviera, per iniziativa della *Georg-von-Vollmar-Akademie* in collaborazione con l'Istituto Italiano di Cultura e il *Bundeszentrale für politische Bildung*. Nel 1957 parte dell'Europa si incontrò a Roma per pianificare insieme il futuro del continente. Anche se all'inizio le relazioni tra gli Stati si basarono soprattutto sull'aspetto economico, con la nascita dell'Unione, il continente



60° anniversario
dei trattati di Roma
1957-2017

è cresciuto nel frattempo anche in senso politico. La Germania e l'Italia sono state sin dal principio pilastri di quest'evoluzione e questo si è tradotto in una collaborazione strettissima che

dura ancora oggi. Gli organizzatori del seminario di Monaco intendono mettere a confronto cittadini italiani e tedeschi sulle questioni più attuali dei rapporti *continua a pag. 5*

Europa più difesa

Pinotti: "Compiuti grandi passi in avanti".

ROMA- "In questi ultimi mesi abbiamo compiuto grandi passi in avanti per la costruzione della Difesa Europea. Una accelerazione rispetto ai progressi compiuti negli ultimi 60 anni che nasce dall'esigenza di concretizzare una strategia comune di difesa e sicurezza". Così il Ministro della Difesa Roberta Pinotti nel suo intervento al convegno organizzato dall'Istituto Affari Internazionali (IAI) - Un'Europa più difesa - al quale ha preso parte anche l'Alto Rappresentante per la Politica estera e di sicurezza UE Federica Mogherini. A parlare di Difesa europea anche il Direttore dello IAI Nathalie Tocci.



Da sinistra: Roberta Pinotti e Federica Mogherini.

L'evento di Gibellina: E...state in poesia

Gibellina (TP), 16 settembre 2017. Organizzata e condotta dal Dott. Antonino Causi e patrocinata dal Comune di Gibellina, rappresentato dal Sindaco Dott. Salvatore Sutura, e dalla FIDAPA Sezione di Gibellina, nella persona della presidente Avv. Francesca

Barbiera, si è svolta presso le TENUTE ORESTIADI la manifestazione culturale denominata E...state in Poesia. Nel corso della manifestazione, giunta quest'anno alla sesta edizione, si è tenuto un *recital* di poeti del trapanese e della Valle del Belice e sono

stati assegnati due prestigiosi premi: a Salvatore Mirabile, per le Tradizioni Popolari, e a Marco Scalabrino, per la Cultura. Il nostro direttore, Francesco Messina, invitato e presente all'evento, nel suo intervento si è complimentato

continua a pag. 8

Nella foto, da sinistra: il Dott. Antonino Causi, il poeta e saggista Marco Scalabrino, il sindaco di Gibellina, Dott. Salvatore Sutura e lo scrittore Salvatore Mirabile.



Scoperta irregolarità nella mozzarella di bufala campana

Caserta – Un formaggio a pasta filata venduto sfuso ed etichettato come mozzarella di bufala campana nel reparto gastronomia di due catene della Grande distribuzione in Germania. L'irregolarità è stata scoperta nel corso di uno dei monitoraggi all'estero effettuati dal Consorzio di Tutela della Mozzarella di bufala campana Dop. Immediatamente è scattata la segnalazione da parte del Consorzio all'Ispettorato centrale qualità e repressione frodi del ministero delle Politiche agricole (Icqr), che ha avviato la procedura "ex officio" prevista dall'UE, con la responsabilità diretta di ogni Stato membro. Saranno le autorità preposte a definire le ipotesi di illeciti e le conseguenti azioni giudiziarie. "Il mercato tedesco è strategico per l'export della mozzarella di bufala campana Dop, come abbiamo potuto confermare partecipando alla fiera Anuga di Colonia, che si è conclusa con un bilancio molto positivo in termini di promozione della bufala Dop. Per questo manteniamo alta la vigilanza sui canali e sulle modalità di vendita del prodotto", commenta il direttore del Consorzio di Tutela, Pier Maria Sacconi, e aggiunge: "Quest'ultimo caso testimonia che esistono diverse problematiche all'estero, sulle quali la nostra attenzione è massima". L'operazione è avvenuta proprio a ridosso di Anuga e rientra nel "patto di collaborazione" per il monitoraggio congiunto in Europa firmato dal Consorzio di Tutela della mozzarella di bufala campana Dop con i Consorzi di Tutela del Grana Padano Dop, Aceto Balsamico di Modena Igp, Parmigiano Reggiano DOP, Prosciutto di Parma Dop e Prosecco Doc. Un lavoro che nel biennio 2016/2017 contemplava oltre 990 visite nei punti vendita di nove Paesi europei (Austria, Belgio, Francia, Germania, Lussemburgo, Olanda, Regno Unito, Spagna e Svizzera). Oltre a questa intesa, sono stati stipulati accordi con i Consorzi di tutela del Prosecco Doc e del Provolone Valpadana Dop per collaborare nelle azioni di vigilanza nazionale. L'obiettivo è raddoppiare il numero dei

controlli effettuati sulla mozzarella di bufala campana dal Consorzio. Nel 2016 sono stati 1289, ma nei primi otto mesi del 2017 il bilancio è già di 2066 controlli, con un aumento del 60%. Entro fine anno si punta a raggiungere i 2500 accertamenti. "La vigilanza è un settore chiave della nostra attività e l'aumento del numero di verifiche è frutto di una chiara volontà di offrire sempre più garanzie ai consumatori su un prodotto che ha proprio nella qualità il suo punto di forza", sottolinea il presidente del Consorzio di Tutela della mozzarella di bufala campana Dop, Domenico Raimondo. "Questi numeri – conclude – si riferiscono solo all'attività effettuata da noi, a cui vanno aggiunte le fondamentali azioni degli altri organismi di controllo. In un anno il prodotto subisce oltre 10mila verifiche, offrendo una totale garanzia del pieno rispetto delle regole".

Condoglianze per la scomparsa di Pier Luigi Sotgiu

Monaco di Baviera - Al mio rientro dalle ferie estive ho appreso - con sgomento - la triste notizia della prematura scomparsa del connazionale Pier Luigi Sotgiu. Desidero far pervenire alla Famiglia Sotgiu le

più sentite condoglianze da parte dei componenti che formano il "Gruppo Marinai d'Italia München e.V." del capoluogo bavarese e le mie personali. Non dimenticheremo mai le sue espressioni di cordialità, di simpa-

tia, di sincera amicizia, di apprezzamento e di sostegno verso la nostra Associazione.

Giuseppe Malascalza
Responsabile
dell'Associazione Nazionale
Marinai d'Italia in Germania

Startuppe "Made in Puglia" under 40 cercasi!!

Gioia del Colle - È con grande piacere che t'informiamo che finalmente sta arrivando la grande occasione che può dare una svolta alla tua vita! Hai tempo fino al 30 marzo 2018, per dare linfa alla tua idea! Sei un ragazzo/a pugliese o d'origini pugliesi o semplicemente ami la Puglia ed hai un progetto inerente alla sua terra? È da molto che hai un progetto che desideri realizzare ma non sai



come? O semplicemente l'idea illuminante è pervenuta proprio ora, nella tua mente? Ops, credi

di non essere più ragazzo/a? Ma non ti preoccupare! La nostra iniziativa ha un valore aggiunto, l'età! Perché noi crediamo che le idee innovative possano essere realizzate anche dai "ragazzi/e" under 40!!! E allora, cosa stai aspettando? **Per informazioni rivolgersi a:** Associazione Internazionale Pugliesi nel Mondo - Via Carlo Sforza n. 2/D - 70023 Gioia del Colle (Bari).

Lettere alla Redazione

Pubblichiamo per intero la lettera dell'On. Efsio Planetta sulla dipartita di Pier Luigi Sotgiu:

Sassari, 5 settembre 2017

Caro Direttore,

le scrivo dopo aver letto nell'edizione straordinaria del suo giornale, il ricordo dell'amico comune Pier Luigi Sotgiu. Una persona speciale, ancora giovane, che ci ha lasciati improvvisamente. Un Sardo combattente che ha difeso i diritti di tanti altri sardi presenti a Monaco e in altri paesi e città della Germania, da emigrato, da imprenditore e da presidente del circolo dei sardi di Monaco "Su Gennargentu". Pier Luigi, Giovanna Cossu, Gianni Manca ed io, lavorammo tanto perché l'allora presidente della Regione Sardegna, Ugo Cappellacci, venisse a

Monaco di Baviera con una delegazione composta da consiglieri regionali e dall'assessore al Lavoro Mariano Contu, per ascoltare le problematiche inerenti la vita e il lavoro della popolazione sarda emigrata in Germania. Il primo, di altri diversi incontri, avvenuti nei due giorni successivi, con il mondo imprenditoriale, della cultura e della politica, avvenne a München-Grünwald, come lei ha ampiamente scritto nella prima pagina del suo giornale. Devo confessarle che in quella occasione, la sua più grande gioia era dovuta al fatto di essere riuscito nell'intento di portare, dopo la venuta nel 1984 del Presidente della Regione, il Sardista On. Mario Melis, un altro

Presidente della Regione. Non posso dilungarmi sul contenuto degli altri incontri, ma posso dirle che condividemmo alcuni pensieri, utili ad instaurare un rapporto costruttivo di lavoro politico e sociale nell'interesse delle famiglie Sarde emigrate. Uno dei temi di discussione fu quello di far capire che la Sardegna non doveva essere solo nota per le sue coste, le spiagge i paesaggi, ma anche per la sua cultura, per le tradizioni e l'identità. Obiettivo da perseguire a partire da noi sardi, dal nostro modo di essere, dai nostri valori, dalla capacità di presentarci sullo scenario nazionale ed internazionale con un modello che avesse come scopo, oltre la produzione di beni economici, il mantenimento e il miglioramento della qualità della vita, bene prezioso per chi visita la Sardegna, per chi la raggiunge e assapora i nostri eccellenti prodotti agroalimentari (per es. Pier Luigi desiderava che

i nostri carciofi venissero esportati in Germania). Quella qualità della vita che ha favorito nella nostra isola primati importanti nella longevità. Va da se che per raggiungere questo obiettivo la Sardegna, non finiva più entro i confini dell'isola, ma attraverso la Regione e i nostri emigrati, quali migliori ambasciatori per raggiungere luoghi lontani e promuovere le eccellenze in Germania e ovunque. A tale proposito Pier Luigi aveva detto: "chi cercava la qualità della vita, avrebbe capito dove trovarla". Conferendo con ciò un altro ruolo importante ai circoli sardi. Assistenza e informazione, valorizzazione della cultura e delle tradizioni locali, promozione del turismo e diffusione dei colori e sapori della Sardegna, realizzando anche reti di promozione per iniziative socioeconomiche - finanziarie nei settori

Referendum in Lombardia e Veneto



Sostenitori del sì per l'autonomia durante la conferenza stampa del presidente del Veneto, Luca Zaia, sul referendum per l'autonomia del Veneto.

Legge elettorale

La Camera dei Deputati approva il Rosatellum bis

ROMA - Il 12 Ottobre la Camera ha votato la fiducia alla legge elettorale, il cosiddetto "Rosatellum bis". Dopo il voto sui singoli articoli, i deputati - a voto segreto - hanno dato la fiducia finale al testo con 375 voti a favore e 215 contrari. Ora la legge passa al Senato. Alla Camera ci saranno 232 collegi uninominali, in cui ogni partito o coalizione presenterà un solo candidato. Verrà eletto il candidato che prenderà nel collegio almeno un voto in più degli altri. Gli altri 386 seggi saranno assegnati con metodo proporzionale. A questi si aggiungono i 12 deputati eletti nella Circoscrizione estera, dove i candidati verranno scelti con le preferenze, come accade dal 2006. Con questa nuova legge, però, potranno presentarsi

all'estero anche candidati residenti in Italia. Al Senato i collegi uninominali saranno 102 mentre i collegi del proporzionale sono 207. Sei gli eletti all'estero in Senato, sempre con le preferenze. La nuova legge impedisce il cosiddetto voto disgiunto e prevede una soglia di sbarramento del 3% per i partiti e del 10% per le eventuali coalizioni. Sono invece ammesse le pluricandidature, cioè sarà possibile presentarsi in diversi collegi, ma solo nella quota proporzionale. Quanto alle candidature all'estero, non potrà presentarsi alle elezioni chi, nei cinque anni precedenti alle elezioni, ha ricoperto cariche di governo o cariche politiche elettive a qualsiasi livello o incarichi nella magistratura o cariche nelle Forze Armate in un paese della circoscrizione Estero.



Deputati del PD applaudono dopo il via libera al *Rosatellum bis* approvato con 375 SÌ e 215 NO

Il MAIE chiede l'extradizione di Cesare Battisti

ROMA - Presidente e deputato del MAIE, Ricardo Merlo lancia dal Brasile un appello alle autorità del Paese affinché provvedano all'extradizione del terrorista Cesare Battisti in Italia, dove deve scontare la pena dell'ergastolo per i quattro omicidi commessi. "È intollerabile - dichiara Merlo - vedere in questi giorni le immagini dell'assassino che brinda e ascoltare le provocazioni di chi non ha mai mostrato neppure un piccolo segno di pentimento né tantomeno ha mai chiesto scusa alle famiglie delle vittime. Assicuro i connazionali che anche qui in Brasile - soprattutto qui in Brasile



On. Ricardo Merlo

- è forte l'indignazione, e che il MAIE continuerà a pretendere che il Governo italiano non demorda, anzi intensifichi le sue pressioni su quello brasiliano. Giustizia deve essere fatta e - conclude - Battisti deve espiare la sua pena".

Da Francoforte a Stoccarda e a Vico Equense

Valeria Marzoli: "L'immagine diventa poesia con *Le verità* di Alessio Nuzzo.

Napoli - Il 7 novembre, alle ore 19.00, presso la libreria Ubik di Vico Equense, Giuseppe Alessio Nuzzo, fondatore e direttore del *Social World Film Festival* di Vico Equense e regista del *thriller* psicologico "Le verità" proiettato alla 73a Mostra Internazionale d'arte cinematografica di Venezia, presenterà il libro bilingue "Poesia al Cinema" (puntoacapo Editrice, Pasturana 2017) a cura della giornalista e scrittrice Marcella Continanza che parteciperà all'evento. Il libro è stato già presentato il 5 maggio scorso al Museo del



Giuseppe Alessio Nuzzo

Cinema di Francoforte sul Meno, dove intervenne Dacia Maraini, e il 20 ottobre all'Università di Stoccarda, dove l'autrice Marcella Continanza raccontò sia

la genesi del percorso creativo del libro soffermandosi sulle sequenze poetiche da lei scelte sia sui coinvolgenti interventi di Dacia Maraini, Paolo Ruffilli, Matilde Lucchini, Rino Mele, Alberto Pesce, Nadia Cavaleri, Marcella Continanza e Vincenzo Guarracino. Ognuno con il proprio personalissimo stile, con la propria identità letteraria ha arricchito il volume riuscendo a trasformare l'immagine in poesia. Il libro realizzato dopo vari anni d'intenso lavoro è riuscito ad essere un emozionante viaggio

continua a pag. 5

Talenti da esportazione: Davide Sciacca

Ancora un grande *tour* ed un'esibizione per la Famiglia Reale Britannica per il chitarrista siciliano, con nuovi grandi *live* anche in Italia.

Catania - Sempre più sulla cresta dell'onda il talentuoso chitarrista siciliano Davide Sciacca, tra le punte di diamante della musica classica e contemporanea in Sicilia ed Italia. E non solo: l'artista nativo di Catania è ormai di casa nel Regno Unito, ove anche questa estate si è esibito, insieme alla violinista Marianatalia Ruscica nel "Ten Strings Duo", per la Famiglia Reale Britannica al completo, nella *Parish and Crathie Church of Crathie*, nelle immediate vicinanze della residenza estiva, il castello di Balmoral, dei Reali inglesi. Per l'occasione, il duo ha eseguito una composizione del siciliano Andrea Amici, "Mine eyes unto the Hills"

composta per questo evento e dedicata al duo medesimo. Alla funzione erano inoltre presenti illustri ospiti, come il deputato Kate Forbes ed il giornalista televisivo Colin Wright. Il variegato repertorio del chitarrista, sia nelle esibizioni da solista che in duo, ha incantato le centinaia di spettatori in un crescendo di popolarità e di apprezzamento della critica. E, nonostante il netto minor riconoscimento tributogli nella natia isola, il M° Sciacca non trascura la Sicilia: di ritorno eccolo infatti subito in scena nel prestigioso ed affiatato Lydian Ensemble diretto da Andrea Amici al Castello Ursino, ed a seguire ad Ortigia (SR) la lezione-spettacolo "I nuovi

linguaggi della Chitarra contemporanea in Sicilia". Il progetto "Opus Ludere" tornerà nel reparto di medicina dell'Ospedale "Sant'Elia" di Caltanissetta. La musica per alleviare le sofferenze, nell'ambito del progetto "Musica in corsia" dell'associazione "Amici della musica" di Caltanissetta del Direttore Artistico M° Crocifisso Ragona. Il programma musicale non si limita all'esecuzione delle composizioni più celebri dei Maestri argentini Astor Piazzolla, Carlos Gardel, Maximo Diego Pujol e Ignazio Corsini, bensì allarga i propri orizzonti orientando la rotta verso i nuovi compositori italiani che hanno dedicato i loro lavori a questo

genere. Il progetto discografico del duo, la cui uscita è prevista per i primi mesi del 2018, include

autori quali Andrea Amici, Joe Schittino, Francesco Santucci e Roberto di Martino.



Williamson Tunnel - Lord Mayor, Moglie, Dove Ross-Williams (primo a sinistra), Brian Gibson, Lynn Mills.

segue da pag. 2

Lettere alla Redazione



Pier Luigi Sotgiu

che caratterizzano l'isola: il turismo, l'artigianato e l'agroalimentare.

La Regione si sarebbe dovuta impegnare a sostenere tali azioni, consolidando i legami tra l'isola e le comunità sarde in Germania, volano di iniziative imprenditoriali, anche con il coinvolgimento dei giovani; Nuova e stimolante sfida per i circoli, finora poco coinvolti in questa tipologia di promozione. A ben pensarci, non si dovrebbe fare a meno della loro energia, del loro entusiasmo e della loro professionalità. E allora vedere i Circoli come delle ambasciate o Microaziende dove i ragazzi sviluppano e costruiscono percorsi di vita inclusivi, grazie alla loro identità, che ne caratterizza il singolare apporto culturale.

Infine, voglio ricordare, l'idea che avevamo deciso

Storie d'emigrazione

Ettore Alfredo Cuomo, esponente della comunità italo-canadese dell'Ontario, era abruzzese. Nacque in provincia di Chieti nel 1890 (ad Ellis Island venne registrato proveniente da Fossacesia). Fu ingiustamente internato, senza alcuna

di avviare: quella di istituire a Monaco una scuola per l'insegnamento "de Sa Limba Sarda" ai figli dei nostri emigrati. Ecco, tutto ciò è parte di quel pensiero, che Pier Luigi lascia in eredità a chi lo dovrà sostituire.



On. Efsio Planetta

Caro Pierluigi, a me è spettato l'onore di accompagnarvi ed assistere alla tua tumulazione nel nostro cimitero di Sassari. Dio ti abbia in gloria! Fortza Paris!!!

Efsio .

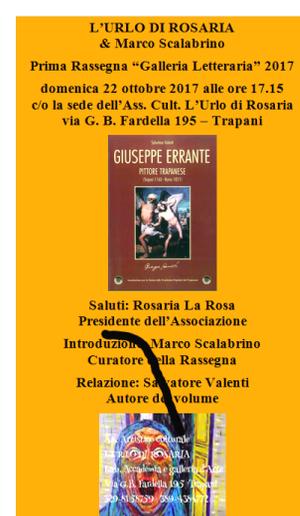
(Nota della Redazione: Fortza Paris è un'espressione sarda che significa: Avanti Insieme.)

Rassegna Letteraria

L'urlo di Rosaria & Marco Scalabrino

L'Associazione Culturale L'URLO di ROSARIA e Marco Scalabrino organizzano e presentano la prima stagione 2017 - 2018 della rassegna "Galleria Letteraria". Gli incontri si terranno presso la sede dell'Associazione in Trapani Via G. B. Fardella 195. Questi i prossimi eventi: domenica 22 ottobre 2017 **Giuseppe Errante** a cura di Salvatore Valenti; domenica 29 ottobre 2017 **CAMILLERI e BUFALINO** a cura di Federico Guastella.

La partecipazione e la diffusione sono gradite. Grazie per l'attenzione.



prova, nel Camp Petawawa come "straniero nemico"

Pescara - Ettore Alfredo Cuomo nacque il 4 agosto 1890, in provincia di Chieti (con ogni probabilità a Fossacesia). Arrivò ad "Ellis Island" nel 1912 a bordo della "SMS Konig Albert". Lavorò per un certo periodo negli Stati Uniti. Successivamente si trasferì in Canada e precisamente nella regione dell'Ontario allora assai bisognosa di manodopera. Dopo aver fatto diversi lavori decise di mettersi in proprio, nel 1929, gestendo un garage-officina. Poi lavorò con la "Steel Company of Canada Ltd." una importante impresa siderurgica. Contemporaneamente gestì una fortunata azienda agricola nella cittadina Beverly Township. Sposò Antonietta "Annie" dalla quale ebbe 5 figli (tre femmine e due maschi). Uomo dalla forte personalità e grande organizzatore seppe divenire un riferimento per la comunità italo-canadese. Ebbe ruoli di rilievo in tutte le associazioni italo-canadesi "Order Sons of Italy" (Ordine Figli d'Italia) e in Casa d'Italia. Nel 1935 il "The Hamilton Herald News" lo mise nella classifica dei sette più influ-

Concorso Internazionale di Bellezza Miss Over Presentata a Pesaro la Finale della 25° edizione.

Pesaro - Il Concorso Internazionale di Bellezza Miss Over festeggia i suoi primi 25 anni di attività con una grande serata finale il 3 e 4 novembre 2017 tornando a Pesaro al Baia Flaminia Resort. Anche quest'anno si arriverà al termine del percorso

di questo storico evento dopo una lunga serie di "selezioni in tour", che hanno toccato tutto il territorio nazionale ed internazionale. Per la nostra serata speciale stiamo organizzando un evento unico, che celebrerà *continua a pag. 5*



enti italiani della zona. Nel 1940, l'Italia dichiarò guerra al Canada e questo portò ad identificare molti italiani, ritenuti vicini al fascismo, come "stranieri nemici". Tra questi anche Ettore Alfredo Cuomo. Il 2° luglio del 1940 tre ufficiali della RCMP (Royal Canadian Mounted Police) perquisirono, per quasi sei ore, la sua abitazione senza trovare

nulla di veramente compromettente. Solo alcuni giornali provenienti dall'Italia che naturalmente, vista l'epoca, inneggiavano al fascismo. Ma nonostante questo fu immediatamente rimosso dal posto dalla "Steel Company of Canada Ltd." ed internato a "Camp Petawawa". La famiglia, diede fondo ai risparmi, perché un noto avvocato assunse la sua difesa. Mentre i due figli, proprio in quel periodo, si arruolarono nell'Esercito canadese, per Ettore Alfredo Cuomo solo il 26 maggio del 1942 si aprirono, perché tornasse libero, i cancelli del "Camp Petawawa". Ne uscì fiaccato nel fisico e nell'animo. Naturalmente anche economicamente gli era stato tolto tutto. Successivamente venne riassunto dalla "Steel Company of Canada Ltd." e qualche anno dopo aprì un suo negozio di ferramenta. Morì nel maggio del 1972. Il Governo Canadese ha riconosciuto, dopo tanti anni, che in molti furono ingiustamente ed immotivatamente internati nel "Petawawa Internment Camp". **Geremia Mancini**

*Presidente onorario "Ambasciatori della fame"

Jus Soli - Protesta insegnanti



Sciopero della fame e coccarde. Alcune maestre della scuola primaria "Iqbal Masih" che hanno aderito allo sciopero della fame come protesta dello stop allo Ius Soli.

Gli auguri e le felicitazioni dell'Associazione Nazionale Marinai d'Italia per la nuova edizione de "La Voce della Baviera":

Stimatissimo Direttore, sono appena rientrato dalle lunghe ferie estive trascorse in Italia. Ho appreso del nuovo periodico d'informazione per gli Italiani in Baviera e desidero esprimere le mie più vive felicitazioni per l'iniziativa intrapresa. Unitamente a tutto il "Team" redazionale. Le formulo i migliori auguri d'ogni bene e tantissimo successo. Buon lavoro dunque per "La Voce della Baviera". Con le più vive cordialità.

Giuseppe Malascalza

Responsabile dell'Associazione Nazionale Marinai d'Italia in Germania

Consolato Generale d'Italia Monaco di Baviera



La Giornata dell'Unità delle Forze Armate sarà celebrata come di consueto al Cimitero militare italiano d'onore all'interno del Cimitero comunale "Waldfriedhof" domenica 5 novembre 2017 alle ore 11:00 (Fürstenrieder Str. 288. 81377 München).

Nell'occasione, rappresentanti del Consolato Generale d'Italia a Monaco di Baviera, delle Forze Armate italiane di stanza in Baviera, delle Associazioni d'Arma italiane e dell'Istituto Nastro Azzurro deporranno una corona di fiori al monumento che ricorda i militari italiani caduti in guerra.

segue da pag. 1

Seminario "Italia-Germania-Europa" a Monaco di Baviera

tra i due Paesi, senza dimenticare grandi esempi e narrative del passato. Che rapporti corrono al momento tra Germania e Italia? Ci sono punti di contrasto e differenze? I lavori inizieranno venerdì alle 18.45 con il saluto da parte della *Vollmar-Akademie* e l'introduzione nel seminario e una prima sessione dedicata a "Numeri e fatti: le relazioni economiche tra Italia e Germania" a cura di Alessandro Marino, Segretario Generale della Camera di Commercio Italo-Tedesca. Sabato si riprende alle 9 con "Un'Europa a due velocità? Sud e nord a confronto", discussione con Andrea Bachstein e Monica Fioravanzo. Seguirà la Tavola ro-

tonda con domande dal pubblico. Nel pomeriggio, "Il Parlamentare europeo Alexander Langer: Idealismo e pacifismo tra Italia, Alto Adige ed Europa", una chiacchierata con Gad Lerner. Alle 19.00 verrà proiettato "Italy: love it or leave it", documentario di Gustav Hofer e Luca Ragazzi, e dibattito a seguire. Domenica, alle 9.00 "L'educazione politica oggi: brevi informazioni su strutture e finanziamenti del settore sull'esempio della *Georg-von-Vollmar-Akademie*", seguita da "Collaborazioni e concorrenze. Le relazioni tra i due Paesi nel settore dell'educazione e della cultura", relazione a cura di Karoline Röhrig, con discussione conclusiva.

segue da pag. 3

Da Francoforte a Stoccarda e a Vico Equense

gio sulla bellezza della poesia declinata in tutte le sue forme. Alla manifestazione è intervenuto il critico letterario Vincenzo Guaracino su Leopardi al cinema, ha moderato Barbara Neeb, inoltre c'è stata la piacevole presenza della dottoressa Adriana Cuffaro, direttrice dell'Istituto Italiano di Cultura di Stoccarda. Insomma una serata di grande empatia.

Valeria Marzoli

Leggi

"LA VOCE
DELLA
BAVIERA"

Legge elettorale

Sen. Vittorio Pessina (FD): "Consentire a chi vive in Italia di potersi candidare oltre confine vuol dire annullare l'essenza del voto degli italiani all'estero".

ROMA - "Non posso condividere l'emendamento approvato in Commissione Affari Costituzionali alla Camera, secondo il quale un cittadino residente in Italia può candidarsi all'estero. Né condivido il voto della Camera. Sono d'accordo, invece, con chi sostiene che in questo modo viene meno la ragione della legge Tremaglia: la grande intuizione dell'indimenticato ministro, infatti, fu proprio quella di permettere agli italiani residenti all'estero di inviare in Parlamento dei propri rappresentanti, persone vicine alla comunità, al territorio, uomini e donne



Sen. Vittorio Pessina

residenti all'estero come loro". Così dichiara in una nota il Sen. Vittorio Pessina, responsabile nazionale Italiani all'estero di Forza Italia, che ribadisce: "questa la forza del voto all'estero".

Secondo Pessina "consentire a chi vive in Italia di potersi candidare oltre confine vuol dire annullare l'essenza stessa del significato del voto estero e prendere in giro ancora una volta gli italiani nel mondo, perché è chiaro che in questo modo si cerca soltanto di parcheggiare su un seggio chi per i suoi precedenti politici non può trovare un collocamento nelle liste Italiane, senza alcuna storia di emigrato alle spalle e che magari gli italiani nel mondo li ha visti soltanto in televisione. Un emendamento del genere - conclude - fa male al voto all'estero e agli italiani nel mondo".

Fiamme nel centro di Roma



Fiamme in casa di Gianni Rivera nel centro di Roma. L'ex calciatore Gianni Rivera in via dei Coronari dove è scoppiato un incendio nel suo appartamento a Roma.

segue da pag. 4

Concorso Internazionale di Bellezza Miss Over

il prestigioso traguardo (25 anni, un quarto di secolo) nel migliore modo possibile. Avremo come sempre ospiti, musica, danza e le nostre bellissime donne di ogni fascia d'età... perché il motto è... la bellezza non ha età. Il Concorso Internazionale di Bellezza *Miss Over* è dedicato alle donne dai 29 anni in su, con una prima vincitrice che fa gara a sé, "*Miss Over Baby 2017*". Poi ci sono le tre categorie "regine", *Miss Over Anta* (da 39 anni in su), *Miss Over 50* (da 49 a 59 primavera) e *Miss Over Issima* (le nonne... con oltre 59 anni) che esprimeranno la propria *Miss* del 2017 e si scontreranno per eleggere la *Miss Over 2017*. L'evento sarà ospitato nel salone del teatro Tritone del Baia Flaminia Resort di Pesaro. Nato come concorso dedicato solo alle donne *Over 50* anni, il Concorso Internazionale

di Bellezza *Miss Over* nel corso degli anni ha incrementato le categorie delle partecipanti e dal 2001 elegge ogni anno una *Miss Over* e una *Miss Over Baby*. Sono state circa oltre 30.000 (trentamila!) le ladies che si sono candidate nelle varie date di selezione, ed ogni anno sono un centinaio quelle che si sfidano per il titolo. Sono laureate, diplomate, impiegate, imprenditrici, disoccupate, mamme, nonne, sposate, molte alla ricerca dell'anima gemella o single ad oltranza... *Miss Over* è un evento che ogni anno affianca cause importanti, come U.I.L.D.M., raccogliendo donazioni su tutto il territorio nazionale. Per tutte le informazioni sulle ultime selezioni disponibili e sulla finale:

Infoline: 335 332111
info@eliopari.it

Incontro con l'olio *extra vergine* all'IIC di Monaco di Baviera

Monaco - Fari sul *made in Italy* all'Istituto Italiano di Cultura di Monaco di Baviera. Il prossimo 10 novembre, dalle 18.30 alle 20.30, l'Istituto ospiterà un seminario sul tema "Incontro con l'olio nuovo" a cura di Massimo De Angelis. L'olio extravergine di oliva è frutto di coltivazioni secolari e, come il vino, acquista sapore e aroma diversi a seconda della varietà delle olive (*cultivar*), delle zone di produzione, delle modalità di raccolta

e di spremitura. Durante la lezione verrà spiegato come nasce l'olio extravergine di oliva: i *cultivar*, le caratteristiche organolettiche, la coltivazione, la potatura, le zone di produzione. Si parlerà della raccolta delle olive, la molitura, la conservazione, i tipi di olio di oliva. I disciplinari di produzione per i marchi di Denominazione di Origine Protetta (DOP). Il seminario è organizzato da IIC e Forum Italia.

Trattoria da Paolo - Specialità sarde

Schmid-Kochel-Str. 6 / 81371 München, Tel.: 089 - 72 94 98 83



La nostra Trattoria è aperta da Lunedì a Giovedì dalle ore 11,30 - alle 14 e dalle 18 alle 24 - Venerdì e Sabato dalle ore 18 alle 24

Per prenotazioni telefonare al numero: 089 - 72 94 98 83

Festività induista

ROMA - "Le celebrazioni della festività del Dipavali mi offrono la gradita occasione per far pervenire i miei migliori auguri ai cittadini italiani di religione induista e ai tanti induisti che risiedono nel nostro paese". Così il Presidente della Repubblica, Sergio Mattarella, in occasione della festa induista del Dipavali.



Sergio Mattarella
Presidente della Repubblica

"Dipavali, la "Festa della Luce", celebra la vittoria del bene sul male e della saggezza sull'ignoranza. Si tratta – sottolinea il Capo dello Stato – di un tema la cui eco universale è presente nella vita di ciascuno e ci spinge a costruire, insieme, un futuro di concordia e dialogo. La "Festa della Luce" è fortemente sentita dalla collettività induista presente in Italia, una comunità attiva e ben integrata, che contribuisce ad arricchire, con le proprie tradizioni, il patrimonio di storia e cultura del nostro Paese. Con questi sentimenti - conclude - auguro a tutti gli induisti in Italia un felice Dipavali".

Gemellaggio fra Iglesias e Bobruisk

Cagliari - Il 23 ottobre, nella sala del Consiglio Comunale di Iglesias, il Sindaco Emilio Gariazzo e il collega di Bobruisk, Aleksandr Studnev, hanno formalmente suggellato il patto di gemellaggio tra i due comuni, alla presenza del Console Onorario della Repubblica Bielorussia in Sardegna, Giuseppe Carboni, e di Marco Sechi, in rappresentanza della Presidenza della Giunta della Regione Autonoma della Sardegna. La delegazione della città di Bobruisk era composta da Aleksandr Studnev, Sindaco; Chizh Larisa Ingegnere Capo Industria Pellami di Bobruisk SPA in rappresentanza del mondo delle imprese; Vladimir Hatsko consigliere regionale della

Lettere alla Redazione

Abbiamo ricevuto una e-mail della Dott.ssa Daniela Di Benedetto, Presidente del COMITES di Monaco di Baviera del 25 Luglio 2017 che pubblichiamo per intero, anche se con ritardo, per rendere edotti i Connazionali sul lavoro del Comites. L'e-mail della Di Benedetto è la risposta a quella di Pasquale Esperito che riportiamo pure per intero. Segue poi la replica del sottoscritto chiamato indirettamente in causa come stampa in emigrazione.

Buonasera Daniela.

Mi spiace ma non condivido la tua proposta di mettere i giornali davanti alla porta del Comites perché il pubblico dell'Istituto di cultura, quello che frequenta le manifestazioni culturali, lì sopra non ci va. Rimango del parere che sia opportuno che il Comites avanzi formale richiesta perché i giornali tornino ad essere disponibili al pubblico dell'Istituto di cultura. Nelle precedenti mail ho inviato informazioni sufficienti per comprendere la problematica in tutta la sua gravità e per consentire di intraprendere eventuali azioni per salvaguardare gli interessi della collettività.

Cordiali saluti
Pasquale

Caro Pasquale,
ringrazio anch'io del tempo speso ieri anche nel redigere la tua relazione introduttiva. Mentre trovo una certa condivisione di intento e in questo devo dire che la tua relazione mi ha spinto ad allargare la riflessione, d'altra parte mi pare che manchi la necessaria chiarezza sulla strategia da adottare. Per me i punti chiari sono i seguenti:

-1. Non esiste una circolare ministeriale che vieti la diffusione della stampa italiana negli iic (confermato dal console nel nostro incontro di lun 17.7)

-2. durante lo stesso incontro il Console riferisce che la stampa italiana si rivolge alla comunità mentre gli IIC

si aprono soprattutto ad un pubblico tedesco

- 3. il console ha responsabilità di vigilanza sul materiale diffuso presso iic e consolato
- 4. altri IIC in Germania consentono la diffusione della stampa italiana e non si pongono alcun problema in proposito. È chiaro quindi, che se è vero che rientri tra le facoltà del console vietare la diffusione di materiale di qualunque natura presso le sedi di propria competenza bisogna tuttavia osservare che:

a. Ci si aspetta che una simile scelta sia circostanziata.

b. Che l'IIC venga frequentato soprattutto da tedeschi è una interpretazione parziale se si pensa alle manifestazioni organizzate dall'incontro o che questo ospita in collaborazione con associazioni della comunità (il concerto di ieri ne era un palese esempio) e il Comites, che ha sede presso iic si rivolge esclusivamente alla Comunità italiana.

c. La stampa italiana viene sovvenzionata da finanziamenti ministeriali.

d. La stampa italiana viene redatta e diffusa attraverso un encomiabile lavoro di volontariato di molti concittadini. Questo impegno è un collante fondamentale per la nostra Comunità e va riconosciuto e promosso.

Alla luce di queste riflessioni mi sembra un primo passo mostrare l'interesse e l'iniziativa del Comites esponendo le riviste fuori dal proprio ufficio. Parallelamente desidero affrontare l'argomento in prima istanza con l'esecutivo e poi con il

comitato. Volentieri potete partecipare.

In quella sede valuteremo argomenti e successivi passi.

Mi farebbe piacere quali siano le posizioni degli organismi di stampa.

Cari saluti,
Daniela

Gentile Dott.ssa Di Benedetto,

la lettera indirizzata al Signor Pasquale termina con la seguente frase: "Mi farebbe piacere quali siano le posizioni degli organismi di stampa." Pertanto credo doveroso scrivere il mio parere in proposito, anche perché "Qui tacet, consentire videtur!".

Personalmente non conosco il Signor Pasquale e non ho ascoltato la sua relazione introduttiva, pertanto non posso prendere posizione su quello che ha esposto verbalmente. Posso invece intervenire su quello che Lei ha scritto in merito alle osservazioni dello stesso, e precisamente sulla esposizione di giornali e riviste nelle sale degli Istituti Italiani di Cultura. Non capisco perché il Signor Pasquale è contro questa esposizione che favorisce la diffusione delle informazioni agli Italiani che vivono e lavorano in Germania. L'esposizione di giornali e riviste nelle sedi su citate è di sostegno alla stampa in emigrazione che ha il compito di informare i Connazionali su quello che accade in Italia, in

Germania e nel Mondo.

Perché il Signor Pasquale va contro corrente?

I nostri emigrati sono grati a chi li aiuta ad allargare i loro orizzonti nel campo socio-culturale ed informativo.

I nostri deputati eletti all'estero hanno lottato per far ottenere i contributi alla stampa in emigrazione riconoscendo le fatiche di chi lavora nel campo dell'informazione a favore degli italiani emigrati in Germania e nel Mondo.

A differenza del Signor Pasquale la mia convinzione è quella di cooperare con Istituzioni, Associazioni, Circoli italiani ed altre organizzazioni invitandoli ad esporre copie di giornali e di riviste per i nostri Connazionali.

Credo che questo mio parere sull'esposizione della stampa negli IIC o in altri posti sia stato ben chiaro.

La ringrazio, Dott.ssa Di Benedetto, per la presa di posizione a favore della stampa e, con l'occasione, ringrazio anche le Autorità italiane che, tramite gli organi di stampa in emigrazione, diffondono utili informazioni ai Connazionali residenti in Germania. Approfitto anche per ringraziare tutte le Istituzioni, le Associazioni italo-tedesche, i Circoli italiani ed i Collaboratori tutti che ci aiutano a diffondere, *honoris causa*, le informazioni per gli italiani emigrati.

Francesco Messana

Pessina a Stoccarda per l'incontro di Forza Italia in Germania

Stoccarda - I coordinatori di Forza Italia Carmelo Pignataro e Vito Fagiolino hanno organizzato a Fellbach (Stoccarda) un incontro

di Forza Italia con i connazionali. All'incontro parteciperà Vittorio Pessina, responsabile di Forza Italia nel Mondo e consigliere Cgie; previsto

anche un collegamento telefonico con il Presidente Silvio Berlusconi. L'incontro si terrà il 14 ottobre dalle 17.30 al civico 2 di Emst-Heinkel-Strasse a Fellbach.



Regione di Gomel e responsabile della politica sanitaria della città di Bobruisk. Il Comune di Iglesias era rappresentato da Emilio Gariazzo, Sindaco; Mauro Usai, Presidente del Consiglio Comunale; Simone Franceschi, Vicesindaco e Assessore alla Cultura e Turismo; Pietrina Chessa, Presidente della Commissione Comunale alla Cultura e Turismo; Vito Didaci, Consigliere comunale. I legami

della città di Iglesias con questa Repubblica ex sovietica sono di lunga data – ricorda Carboni – grazie al coinvolgimento dal basso di tanti cittadini iglesienti che hanno ospitato nelle loro case, in questi ultimi vent'anni, centinaia di bambini bielorussi nell'ambito del Progetto Chernobyl, numerosi anche i casi nei quali questi bambini sono diventati cittadini a pieno titolo della città essendo stati

adottati da famiglie iglesienti. La cerimonia ha ufficializzato un impegno di amicizia e cooperazione commerciale, economica e sociale con particolare riferimento ai settori della cultura e del turismo e che trovano le loro fondamenta nei rapporti di solidarietà e amicizia che legano i due territori". Prima di recarsi in Sala Consiliare, la delegazione bielorussa ha incontrato le associazioni culturali iglesienti

che hanno presentato la loro intensa attività culturale. Al termine della riunione è stata espressa la comune volontà di lavorare su progetti artistici che vedano coinvolte le due città, favorendo i contatti fra le realtà culturali delle due città gemellate. La delegazione del comune di Bobruisk ha incontrato un gruppo di imprenditori locali. "La riunione è stata molto

continua a pag.8

Attenzione alle informazioni sbagliate

Laura Garavini: „Cosa devono fare i connazionali all'estero per non rischiare di perdere i loro soldi in Italia”.

ROMA - “Attenzione, un portale online per gli italiani all'estero sta divulgando delle informazioni sbagliate. Rischiano di danneggiare economicamente i connazionali che hanno conti o depositi bancari in Italia e non ne hanno fatto uso per oltre 10 anni.

I fatti sono questi: tutti quei connazionali che risiedendo all'estero non abbiano utilizzato i propri conti, libretti o depositi bancari in Italia per quasi 10 anni, devono affrettarsi a contattare i rispettivi istituti di credito, altrimenti corrono il rischio di vederseli sottrarre. E vale non solo per gli eredi di titolari defunti. Vale anche per i correntisti ancora in vita. Il rischio è che vengano incamerati i loro soldi da un organismo apposito,

la Consap. Qualora questo sia successo bisogna fare prontamente richiesta di restituzione. Si ha tempo per ulteriori 10 anni, altrimenti i soldi verranno incamerati dall'Erario, senza più possibilità di recuperarli. In sintesi: per mettere in sicurezza i propri soldi è consigliabile che i connazionali prendano periodicamente contatto con la propria banca, onde scongiurare infelici conseguenze. Lo dichiara la stessa Consap, alla luce della legislazione in vigore che all'art. 1, comma 343 della Legge finanziaria 2006 ha previsto la costituzione, presso il Ministero dell'Economia, di un Fondo alimentato dagli importi dei rapporti definiti dall'art. 2 del DPR 116/2007 e richiamati dall'art. 2 della circolare Ministeriale

del 3.11.2010. Un sito internet di destra, rivolto agli italiani all'estero, sta strumentalmente divulgando delle informazioni sbagliate a questo proposito. Lo fanno da un lato per sottrarsi alla propria responsabilità politica, dal momento che questa legge fu introdotta ai tempi dei Governi Berlusconi. Dato che queste informazioni sbagliate sono unite ad un attacco personale nei miei confronti, viene da pensare che il clima pre-elettorale faccia già sentire i suoi effetti. Questo però non può determinare false informazioni per gli italiani all'estero. Motivo per cui mi preme ribadire ancora una volta la verità dei fatti.”

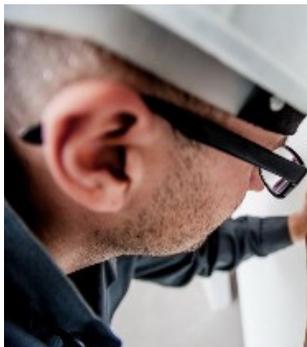
Lo ha detto Laura Garavini, della Presidenza del Pd alla Camera.

In Germania mancano apprendisti

Berlino - “C'è crisi di posti di lavoro, soprattutto nel settore giovanile, in Italia. Ma non così sembra essere in Germania, almeno stando ai dati del Zentralverband der Deutschen Handwerks (ZDH), ossia l'Associazione centrale degli artigiani tedeschi (l'equivalente, più o meno, delle nostre Confindustria e Confartigianato). Quest'anno infatti nel Paese della Cancelliera Merkel sono stati ben 135.038 i contratti di formazione, con un incremento del 2,9 per cento rispetto allo scorso anno. Di questi quasi 4.000 giovani hanno iniziato la formazione nel settore artigianale. Tutto a gonfie vele allora? Non proprio”. Così scrive Edoardo Terzi su “il Deutschland.com”, quotidiano online diretto a Berlino da Alessandro Brogiani.

“Infatti secondo lo ZDH ancora 18.996 posizioni sarebbero vacanti e molte aziende hanno ancora problemi a trovare nuovi tirocinanti, soprattutto nei settori elettrico, sanitario, del riscaldamento e dei parrucchieri. La distribuzione delle carenze di figure professionali non è uguale in tutta la Germania.

È, infatti, soprattutto negli Stati della ex DDR che si riscontra il minor aumento percentuale di posizioni coperte (con un +2,3 per cento), mentre negli Stati della ex Repubblica federale l'aumento è stato più consistente (+ 3 per cento) con 3.444 contratti di formazione conclusi. Il che tradotto in numeri vuol dire che il numero di posti vacanti



di apprendistato nella Germania Ovest, rispetto allo scorso anno, è diminuito del 5,2 per cento fino alla fine di settembre, mentre nella Germania Est circa 4.550 posti di apprendistato sono rimasti vacanti, con un aumento rispetto al 2016 di ben il 12,4 per cento. Ciononostante non si lamenta troppo Hans Peter Wollseifer, il presidente dell'Associazione, ed ha lanciato un appello al futuro governo: “siamo incoraggiati dai numeri. L'attrattiva per l'istruzione e la formazione professionale deve essere rafforzata. Occorre promuovere la formazione professionale in aggiunta alla formazione accademica. Dopo il successo del patto per l'istruzione, per il quale il governo federale ha investito miliardi ogni anno per la promozione dell'istruzione superiore, abbiamo finalmente bisogno di un patto di formazione”.

Non tutti sono soddisfatti, come Dirk Hörr, proprietario di una concessionaria automobilistica di Erlangen, in Baviera: “Non vedo ripresa”, si lamenta Herr Hörr. “Bisogna sporcarsi le mani, e oggi nessuno lo vuole

fare”, sostiene. Dal 2005 la quota degli apprendisti è quasi triplicata in Baviera, ma la quota principale degli apprendisti consiste ancora di studenti della scuola secondaria. Fino a due anni fa erano circa 364.000 coloro che avevano scelto un qualche tipo di Ausbildung, ma non sono sufficienti. In particolare alcuni settori sono carenti, come quello dei macellai. Stefan Schütze, uno di loro, ha dichiarato che negli scorsi due anni non un solo candidato lo ha contattato.

Lo scorso anno da un 24 a un 34 per cento dei posti di apprendistato sono rimasti vacanti. Il problema della scarsità di apprendisti non sarebbe neanche attribuibile alle retribuzioni, aumentate negli ultimi anni mediamente più dei salari dei lavoratori. Nel 2016 la media è stata di 859 euro mensili (un aumento del 3,5 per cento rispetto all'anno prima) negli Stati dell'Ovest della Germania, e di 807 in quelli dell'Est (con un aumento del 4,9). La retribuzione varia anche in virtù della professione e si va dai 618 euro al mese per un panettiere ai circa 1.000 per un muratore, un commerciante o un tecnico meccatronico (disciplina che unisce la meccanica, l'elettronica e l'informatica).

I dati mettono dunque in evidenza che la Germania, pur registrando un aumento dei tirocinanti, ha bisogno di manodopera in alcuni settori e in alcune Regioni più che in altre. Un suggerimento per i nostri

Elezioni in Sicilia per il rinnovo dell'Assemblea Regionale

Monaco di Baviera - Nella cornice delle prossime competizioni elettorali in Sicilia del 05.Novembre 2017 per il rinnovo dell'Assemblea regionale (ARS) e nell'intento di avviare una costruttiva interazione a supporto dei fenomeni pluridecennali di emigrazione siciliana nel mondo ed, in particolare in Germania, il Presidente delle ACLI Baviera Carmine Macaluso, in cooperazione con le ACLI Regionali Sicilia, incontrerà in data lunedì 30.10.17 l'On. Giuseppe Lupo, Vice-Presidente dell'ARS, a Palazzo dei Normanni a Palermo. Il giorno successivo è programmato l'incontro con il Sindaco di Palermo Leoluca Orlando. Le ACLI Baviera ringraziano il Presidente ACLI regionale Stefano Parisi ed il Presidente provinciale delle ACLI

di Palermo Nino Tranchina per la fattiva cooperazione ed impegno rispetto alla drammatica realtà dell'emigrazione siciliana, oggi abbinata all'immagine di giovani in mobilità, in cerca di nuove esperienze o cervelli in fuga, quasi la ricerca di una formulazione che possa esorcizzare l'immagine negativa che, invece, per definizione la parola emigrazione suscita. L'iniziativa - sottolinea il Presidente delle ACLI Baviera - rappresenta una rinnovata richiesta di dignità e cittadinanza per i flussi d'emigrazione intesa come effettiva fertile risorsa, nonché di coordinazione delle potenzialità che relazioni dirette tra Sicilia e Germania, in campi diversi ed articolati, possono offrire e realizzarsi.

**Comm. Carmine Macaluso
Presidente ACLI Baviera**

A Stoccarda la poesia entra nel cinema

Stoccarda - È un lungo emozionante viaggio quello che si compie con la lettura di Poesia al Cinema (puntoacapo Editrice, Pasturana 2017) a cura della giornalista Marcella Continanza che il 20 ottobre alle ore 18.00 sarà presentato all'Università di Stoccarda. Evento patrocinato dall'Istituto Italiano di Cultura di Stoccarda guidato dalla dottoressa Adriana Cuffaro che presenzierà alla presentazione a cui prenderà parte anche il critico letterario Vincenzo Guarracino e la traduttrice Barbara Neeb. Il libro, arricchito sia dalle pregevoli traduzioni di Barbara Neeb, Caroline Lüderssen, Barbara Zeizinger, Barbara Höhfeld sia dalle ineccepibili schede tecniche di **Alessandra Dagostini**, si compone di suggestivi testi inediti di personalità della cultura italiana che ci parlano di film o di registi che hanno lasciato un segno del loro sguardo poetico: Dacia Maraini, Paolo Ruffilli, Matilde Lucchini, Rino Mele, Alberto Pesce, Nadia Cavalera, Marcella Continanza, Vincenzo Guarracino. Il prezioso intervento di Dacia Maraini incentrato sulla figura di Pier Paolo Pasolini in quanto regista e di come la magia della poesia pervada l'intera sua opera; il raffinato testo di Paolo Ruffilli basato su Federico Fellini capace di rivelare per immagini archetipiche il percorso umano di ognuno di noi; l'avvolgente contributo di Matilde Lucchini che prende in esame il regista François Truffaut che aveva saputo raccontare perfino una storia che ti dà coraggio a vederla; e poi a esserne fuori; il coinvolgente testo di Nadia Cavalera che illustra alcune delle sequenze



poetiche di Wim Wenders in cui le immagini di grande limpidezza ben rendono l'ampiezza dei movimenti consentendo una reale immersione nel lavoro dei corpi, lungo il loro viaggio di esplorazione e comunicazione; l'appassionato testo di Alberto Pesce che si sofferma sul film “Lo specchio” di Andrej Tarkovskij che riesce a dare concretezza di fantasia al suo sgomento d'artista tra assilli esistenziali e utopie di salvezza; il puntuale intervento di Vincenzo Guarracino che prende in esame l'autore Nero Risi che suggerisce in chi guarda una sorta di identificazione tra il soggetto e l'autore, che, poeta anche lui, è tutto attraversato nella sua poesia da echi leopardiani. Grande merito alla Continanza che ha saputo coagulare intorno a sé queste grandi firme della cultura italiana che hanno descritto come il cinema possa raccontare la poesia, come la parola poetica si possa incontrare e fondere con le immagini e la cinepresa altro non diviene che una penna “diversa” per regalare emozioni allo spettatore. “Il cinema è strumento di poesia con tutto ciò che questa parola può contenere di significato liberatorio, di sovversione, di soglia attraverso cui si accede al mondo meraviglioso del subconscio” ha scritto il regista Luis Buñuel. E questo libro lo conferma.

Valeria Marzoli

segue da pag. 1

L'evento di Gibellina: E....state in poesia

con gli organizzatori e con gli autori e si è intrattenuto in amabile conversazione col primo cittadino. A

conclusione dell'evento, allietato dalle musiche di Cinzia Romano, Leonardo Labita e Maurizio

C. La Rocca e ripreso da ArteCultura PalermoTv, i convenuti hanno potuto apprezzare le opere in mostra

di Pietra Suppa e gustare biscotti e vini tipici.

Dott. Marco Scalabrino



Il direttore de "La Voce della Baviera", Francesco Messina, nel suo breve intervento si complimenta con gli illustri personaggi, premiati per aver saputo valorizzare con le loro opere poetiche il dialetto siciliano.

segue da pag. 1

L'Evento dell'Associazione "Pro Europa Una e.V."

costumi tradizionali dalla Baviera, Italia, Polonia, Slovenia e Romania. Una gradita presenza è stata l'Associazione Nazionale Alpini di Monaco, che dopo la Santa Messa ha anche intonato l'Inno di Mameli ed il "Va Pensiero...". Il cesto del Luppolo e dell'uva riveste una notevole importanza nella storia della *Pro Europa Una* perché è già stato benedetto nella Chiesa di S.Giovanni Battista in Pfaffenhofen (1992), all'Abbazia Benedettina di Scheyer, nella cattedrale longobarda di Pontecorvo, più volte nel convento di Monte-

cassino, in San Pietro in Roma, nella Chiesa di Sant'Erasmo a Formia, e pure più volte nel Duomo di Monaco. Monsignor Platschek ha rivolto al numeroso pubblico parole di pace e di fratellanza tra i popoli. Ha poi pregato: "Per i cittadini europei, per l'intercessione di Maria nostra Signora, per la preservazione della pace in tutta Europa, per la protezione dei cittadini, delle loro tradizioni, per la mutua fiducia tra le persone e per una riuscita integrazione dei popoli." La sostenibilità della nostra Europa può avvenire solo

tramite scambi culturali tra le genti delle nostre regioni che porti alla formazione di principi comuni condivisi, che l'associazione riconosce in Atene - Roma - Cristianesimo e dalla comprensione reciproca tra i popoli europei. Per questo motivo, al termine della S. Messa, sul sagrato del Duomo, le associazioni e le rappresentanze delle regioni, oltre che mostrare al folto pubblico presente i loro costumi, hanno intonato canti e balli che hanno permesso a tutti di avvicinarsi alle loro usanze e tradizioni. La manifestazione si è poi conclusa

in un tipico ristorante bavarese. Tutti i partecipanti si sono detti soddisfatti dell'organizzazione e delle nuove amicizie fatte e si ripromettono di sostenere e divulgare questa visione di una vera Europa unita ed indipendente che la *Pro Europa Una* cerca di promuovere con molti sforzi da oltre 24 anni. Vi terremo aggiornati sulle nostre prossime manifestazioni.

www.proeuropauna.eu

Andrea Masciavé
Presidente "Pro Europa Una e.V."

Istantanee



segue da pag. 6

Gemellaggio fra Iglesias e Bobruisk



costruttiva", rende noto Carboni. "In particolare la delegazione bielorusca ha espresso grande interesse per una collaborazione nel settore turistico. Particolare attenzione gli ospiti hanno prestato alla produzione enogastronomica del territorio iglesiente che potrebbe così trovare nuovi potenziali mercati di sbocco". L'amministrazione comunale di Bobruisk ha, quindi, invitato ufficialmente una delegazione di imprese a visitare la propria città per "conoscere meglio la realtà produttiva locale e le opportunità legate alle esportazioni e anche la collaborazione nel settore della produzione. Sempre accompagnata dal Console onorario, la delegazione di Bobruisk ha visitato anche la sede dell'ANCI SARDEGNA, dove ha incontrato il Direttore Umberto Oppus e la Vice Direttrice Daniela Sitzia con cui sono stati messi in evidenza i pluriennali rapporti di solidarietà e amicizia che

Impressum

LA VOCE DELLA BAVIERA

Periodico d'informazione per gli Italiani in Baviera fondato nel 2017 e diretto

da

FRANCESCO MESSANA

Redazione ed Amministrazione
Robert-Koch-Straße 30
D 89522 Heidenheim
Tel.: 07321 / 22880
Fax: 07321 / 921877
e-mail: framess@t-online.de

Gli articoli firmati rispecchiano solo il pensiero dell'autore e non necessariamente quello della nostra Redazione che si riserva anche il diritto di ridurre articoli, relazioni ed altro materiale pubblicitario per motivi di spazio.

Le fotografie ed i manoscritti inviati alla Redazione, anche se non pubblicati, non vengono restituiti.

Agenzie collegate: aise, 9 colonne, inform, adnkronos, ansa.

Aderente alla FUSIE

Tipografia
Druckerei Benz - 89537 Giengen